

Арбитражный трибунал, в свою очередь, может создаваться по обоюдному обращению спорящих сторон или по односторонней просьбе государства-участника Конвенции по истечении 30 дней после представления доклада Примири-тельной комиссии Совету СБСЕ (п. 3 ст. 26).

Что касается признания обязательной юрисдикции Арбитражного трибунала, то государства-участники располагают возможностью сделать заявления о ее признании путем уведомления депозитария Конвенции. Подобное заявление может быть сделано без ограничения срока или на определенный срок, оно может "распространяться на все споры или исключать споры, касающиеся территориальной целостности государства, его национальной обороны, права на суверенитет над территорией суши или одновременных притязаний на юрисдикцию над другими районами" (п. 2 ст. 26).

КОМИССИЯ СБСЕ ПО ПРИМИРЕНИЮ. Положение о Комиссии СБСЕ по примирению, принятое на Стокгольмской встрече, направлено, по замыслу его авторов, на дополнение Валлеттской процедуры мирного урегулирования споров. Данная процедура примирения рассматривается в качестве одной из возможностей, к которым могут прибегать государства-участники на основе специальных договоренностей или на основе предварительных взаимных заявлений.

Положением предусмотрено, в частности, что "государство-участник может в любое время заявить, что оно на условиях взаимности согласится с процедурой примирения Комиссии в отношении споров между ним и другими государствами-участниками" (раздел II).

Согласно предписанию раздела XIV данного Положения, государство-участник может также сделать заявление, что "либо в общем порядке или в связи с конкретным спором... оно будет считать обязательными, на условиях взаимности, любые условия урегулирования, предложенные Комиссией".

ПОЛОЖЕНИЯ О ДИРЕКТИВНОМ ПРИМИРЕНИИ, принятые в Стокгольме, предусматривают, что Совет министров СБСЕ или Комитет Старших должностных лиц (КСДЛ) "могут предписать двум любым государствам-участникам прибегнуть к процедуре примирения с целью оказания им содействия в разрешении спора, который они не смогли урегулировать в течение разумного периода времени". В указанном случае или Совет СБСЕ, или КСДЛ могут предписать сторонам передать спор на рассмотрение Примирительной комиссии, функционирование которой описано выше.

Последний, четвертый элемент учреждаемой системы мирного урегулирования, образно окрещенный участниками СБСЕ как процедура "консенсус минус два", отражает важную тенденцию развития как самого общеевропейского процесса, так и современного международного права в целом.

Ю.В. ОСИНЦЕВ,

кандидат юридических наук

РЕЗУЛЬТАТЫ СОВЕЩАНИЯ СБСЕ ПО МИРНОМУ УРЕГУЛИРОВАНИЮ СПОРОВ (ЖЕНЕВА, 12–23 октября 1992 года)

1. На своей Стокгольмской встрече 14–15 декабря 1992 года Совет СБСЕ рассмотрел рекомендации, подготовленные Совещанием СБСЕ по мирно-

му урегулированию споров, которое проходило в Женеве с 12 по 23 октября 1992 года.

2. Министры вновь подтвердили жизненно важное значение обязательства всех государств-участников в соответствии с Принципом V Хельсинкского Заключительного акта урегулировать споры между ними мирными средствами. В этой связи они сослались на другие документы СБСЕ, касающиеся мирного урегулирования споров, в частности на Итоговый документ Венской встречи в рамках дальнейших шагов, Парижскую хартию для новой Европы, Доклад о мирном урегулировании споров, принятый в Валлетте и одобренный на Берлинской встрече, состоявшейся 19–20 июня 1991 года, и Хельсинкский документ 1992 года.

3. Министры отметили разнообразие существующих процедур урегулирования споров, применяемых как в рамках СБСЕ, так и вне его. Они напомнили о том, что возможное привлечение беспристрастной третьей стороны может внести важный вклад в мирное урегулирование споров, а также тот факт, что Валлеттский механизм позволяет государству-участнику при определенных условиях добиваться обязательного привлечения такой стороны.

4. Министры согласились с тем, что в нынешних условиях принцип мирного урегулирования споров приобретает особую значимость по отношению к проблемам, стоящим перед государствами-участниками, и что система СБСЕ обеспечивает уникальную возможность для придания импульса этому центральному аспекту обязательств, принятых в рамках СБСЕ.

5. В целях дальнейшего развития и укрепления своего обязательства по урегулированию споров исключительно мирными средствами, а также, в соответствии с пунктами 57–62 Раздела III Хельсинкских решений 1992 года, разработки комплекса всеобъемлющих и последовательных мер, которыми могло бы располагать СБСЕ для мирного урегулирования споров, министры:

- a) одобрили меры, предусматривающие укрепление Валлеттских положений путем изменения процедуры формирования механизма урегулирования споров. Это изменение в **Приложении 1**;
 - b) приняли текст Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ, предусматривающей общую процедуру примирения и арбитража на основе соглашений *ad hoc* или на основе предварительных взаимных заявлений, и объявили ее открытой для подписания заинтересованными государствами-участниками. Текст данной Конвенции содержится в **Приложении 2**;
 - c) приняли процедуру примирения в качестве одной из возможностей, к которым могут прибегать государства-участники на основе специальных договоренностей или на основе предварительных взаимных заявлений. Эта процедура изложена в **Приложении 3**;
 - d) постановили, что Совет или Комитет старших должностных лиц СБСЕ могут предписать любым двум государствам-участникам обратиться к процедуре примирения с целью оказания им содействия в разрешении спора, который они не смогли урегулировать в разумный период времени. Соответствующие положения приведены в **Приложении 4**.
6. Министры напомнили, что ничто вышеизложенное никоим образом не будет затрагивать целостность принципов СБСЕ или право государств-участников поднимать в рамках процесса СБСЕ любые вопросы, касающиеся осуществления любого из обязательств СБСЕ, относящихся к принципу мирного урегу-

лирования споров или касающихся любого другого обязательства или положения СБСЕ.

7. Обзор действия процедуры мирного урегулирования споров в рамках СБСЕ будет осуществлен конференцией, которая состоится в Будапеште в 1994 году, а затем будет осуществляться периодически по мере надобности.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Изменение к Разделу V Валлеттских положений процедуры СБСЕ по мирному урегулированию споров

Раздел V Валлеттских положений процедуры СБСЕ по мирному урегулированию споров должен быть сформулирован следующим образом:

Раздел V

1. Механизм СБСЕ по урегулированию споров состоит из одного или более членов, выбираемых при общем согласии сторон в споре из списка квалифицированных кандидатов, который ведется назначающим институтом. В список включаются до четырех фамилий лиц, назначаемых каждым государством-участником, желающим это сделать. Ни один из членов Механизма не может быть гражданином какого-либо вовлеченного в спор государства или постоянно проживать на его территории. По соглашению между сторонами в число членов могут включаться лица, чьи фамилии не значатся в списке.

2. Если стороны в споре не достигли соглашения о составе механизма в течение двух месяцев со времени первоначального обращения одной из сторон с просьбой о создании механизма, старшее должностное лицо назначающего института в консультации со сторонами в споре выбирает из списка семь фамилий. Если старшее должностное лицо назначающего института является гражданином какого-либо государства, участвующего в споре, его функции выполняются следующим по старшинству должностным лицом, которое не является гражданином такого государства.

3. Каждая из сторон* в споре имеет право отклонить до трех кандидатур. Стороны сообщают назначающему институту о случаях отклонения, если таковые имеются, в течение одного месяца после того, как их уведомили о назначении. Эта информация является конфиденциальной. Через месяц, считая с даты уведомления сторон о назначении, назначающий институт уведомляет стороны о составе Механизма.

Примечание: Изменение означает, что период времени, предусматриваемый в пункте 2, сокращается на один месяц, что выбираются семь фамилий вместо "менее шести" и что пункты 4 и 5 больше не применяются.

* Проблемы, возникающие в том случае, когда в споре участвуют более двух сторон, потребуют дальнейшего рассмотрения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

КОНВЕНЦИЯ ПО ПРИМИРЕНИЮ И АРБИТРАЖУ В РАМКАХ СБСЕ

Государства—участники настоящей Конвенции, будучи государствами — участниками Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

сознавая свою обязанность, предусмотренную в пункте 3 Статьи 2 и в Статье 33 Устава Организации Объединенных Наций, разрешать свои споры мирными средствами;

подчеркивая, что они никоим образом не намерены ущемлять другие существующие институты или механизмы, в том числе Международный Суд, Европейский суд по правам человека, Суд Европейских сообществ и Постоянную палату третейского суда;

вновь подтверждая свое торжественное обязательство урегулировать свои споры мирными средствами и свое решение развивать механизмы для урегулирования споров между государствами—участниками СБСЕ;

напоминая, что соблюдение в полном объеме всех принципов и обязательств в рамках СБСЕ представляет собой существенно важный элемент предотвращения споров между государствами—участниками СБСЕ;

стремясь далее развивать и укреплять обязательства, зафиксированные, в частности, в докладе Совещания экспертов по мирному урегулированию споров, принятом в Валлетте и одобренном Советом министров иностранных дел СБСЕ на встрече в Берлине 19 и 20 июня 1991 года,

Договорились о нижеследующем:

ГЛАВА I — ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Создание Суда

Учреждается Суд по примирению и арбитражу, создается для урегулирования путем примирения и, в соответствующих случаях, арбитража споров, переданных ему на рассмотрение в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья 2

Примирительные комиссии и Арбитражные трибуналы

1. Примирение осуществляется Примирительной комиссией, создаваемой для каждого спора. В состав Комиссии входят мировые посредники, выбираемые из списка, который составляется согласно положениям Статьи 3.

2. Арбитраж осуществляется Арбитражным трибуналом, создаваемым для каждого спора. В состав Арбитражного трибунала входят арбитры, выбираемые из списка, который составляется согласно положениям Статьи 4.

3. Мировые посредники и арбитры образуют в совокупности Суд по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ, далее именуемый "Суд".

Статья 3

Назначение мировых посредников

1. Каждое государство — участник настоящей Конвенции назначает в течение двух месяцев с момента вступления ее в силу двух мировых посредников, из которых по крайней мере один является гражданином этого государства. Другой посредник может быть гражданином иного государства-участника СБСЕ. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после вступления ее в силу, назначает своих мировых посредников в течение двух месяцев после того, как настоящая Конвенция вступит в силу для этого государства.

2. Мировые посредники должны быть лицами, которые занимают или занимали высокие государственные или международные посты и обладают признанной компетентностью в области международного права, международных отношений или урегулирования споров.

3. Мировые посредники назначаются на шестилетний срок с возможностью назначения на новый срок. Они не могут быть отстранены от своих обязанностей назначившим их государством в течение срока их полномочий. В случае кончины мирового посредника, его отставки или невозможности, признанной Президиумом, выполнять свои функции соответствующее государство назначает нового мирового посредника; срок полномочий нового мирового посредника равен оставшемуся сроку полномочий его предшественника.

4. По истечении срока своих полномочий мировые посредники продолжают разбирательства по делам, которые уже находятся на их рассмотрении.

5. Фамилии мировых посредников сообщаются Секретарю, который включает их в список, передаваемый Секретариату СБСЕ для препровождения государствам-участникам СБСЕ.

Статья 4

Назначение арбитров

1. Каждое государство — участник настоящей Конвенции назначает в течение двух месяцев после вступления ее в силу одного арбитра и одного заместителя арбитра, которые могут быть ее гражданами или гражданами любого другого государства — участника СБСЕ. Государство, которое становится участником настоящей Конвенции после ее вступления в силу, назначает своего арбитра и его заместителя в течение двух месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу для этого государства.

2. Арбитры и их заместители должны обладать квалификацией, необходимой для назначения в своих странах на самые высокие должности в судебных органах, или быть юристами, обладающими признанной компетентностью в области международного права.

3. Арбитры и их заместители назначаются на срок в шесть лет, с возможностью назначения на еще один срок. Они не могут быть отстранены от своих обязанностей назначившим их государством-участником до истечения срока их полномочий. В случае кончины арбитра, его отставки или невозможности выполнять свои обязанности, признанных Президиумом, арбитра заменяет его или ее заместитель.

4. В случае кончины арбитра и его или ее заместителя, их отставки или невозможности ими выполнять свои функции, и этот факт признан Президиумом, производятся новые назначения в соответствии с пунктом 1. Новый арбитр и его или ее заместитель назначаются на оставшийся срок полномочий своих предшественников.

5. Регламент Суда может предусматривать частичное обновление состава арбитров и их заместителей.

6. По истечении срока своих полномочий арбитры продолжают заниматься разбирательством по делам, которые уже находятся на их рассмотрении.

7. Фамилии арбитров сообщаются Секретарю, который включает их в список, передаваемый Секретариату СБСЕ для препровождения государствам-участникам СБСЕ.

Статья 5

Независимость членов Суда и Секретаря

Мировые посредники, арбитры и Секретарь выполняют свои функции абсолютно независимо. Перед вступлением в должность они делают заявление о том, что будут выполнять свои функции беспристрастно и добросовестно.

Статья 6

Привилегии и иммунитеты

Мировые посредники, арбитры, Секретарь, а также представители и поверенные сторон в споре пользуются при исполнении своих обязанностей на территории государств-участников настоящей Конвенции привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми лицам, связанным с Международным Судом.

Статья 7

Президиум Суда

1. Президиум Суда состоит из Председателя, Заместителя председателя и трех других членов.

2. Председатель Суда избирается членами Суда из их числа. Председатель председательствует в Президиуме.

3. Мировые посредники и арбитры избирают из своего состава по два члена Президиума и по два их заместителя.

4. Президиум избирает Заместителя председателя из числа своих членов. Заместителем председателя является мировой посредник, если Председателем является арбитр, и арбитр, если Председателем является мировой посредник.

5. Порядок выбора Председателя, а также других членов Президиума и их заместителей устанавливается Регламентом Суда.

Статья 8

Процедура принятия решений

1. Решения Суда принимаются большинством голосов членов, участвующих в голосовании. Воздержавшиеся не считаются участвующими в голосовании.
2. Решения Президиума принимаются большинством голосов его членов.
3. Решения Примирительных комиссий и Арбитражных трибуналов принимаются большинством голосов их членов, которые не могут воздерживаться при голосовании.
4. Если голоса разделяются поровну, голос председательствующего является решающим.

Статья 9

Секретарь

Суд назначает своего Секретаря и может принять меры для назначения других должностных лиц, которые могут оказаться необходимыми. Положение о персонале Канцелярии разрабатывается Президиумом и принимается государствами-участниками, являющимися сторонами в настоящей Конвенции.

Статья 10

Местопребывание Суда

1. Местопребыванием Суда является Женева.
2. По просьбе сторон в споре и с согласия Президиума Суда Примирительная комиссия или Арбитражный трибунал могут проводить заседания в другом месте.

Статья 11

Регламент Суда

1. Суд принимает свой Регламент, подлежащий утверждению государствами-участниками, являющимися сторонами в настоящей Конвенции.
2. В Регламенте Суда устанавливаются, в частности, правила процедуры, которым должны следовать Примирительные комиссии и Арбитражные трибуналы, создаваемые во исполнение настоящей Конвенции. Регламент определяет, от каких из этих правил стороны в споре не могут отступать по договоренности.

Статья 12

Рабочие языки

В Регламенте Суда устанавливаются правила использования языков.

Статья 13

Финансовый протокол

С учетом положений Статьи 17 все расходы Суда покрываются государствами-участниками настоящей Конвенции. Положения об исчислении расходов; составлении и утверждении годового бюджета Суда; распределении расходов между государствами — участниками настоящей Конвенции; ревизии счетов Суда; и о связанных вопросах содержатся в Финансовом протоколе, который будет принят Комитетом старших должностных лиц. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции, обязано выполнять этот Протокол.

Статья 14

Периодический доклад

Президиум ежегодно представляет Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц доклад о деятельности в соответствии с настоящей Конвенцией.

Статья 15

Уведомление о просьбах о примирении или арбитраже

Секретарь Суда направляет Секретариату СБСЕ уведомления о всех просьбах о примирении или арбитраже для немедленной передачи государствам — участникам СБСЕ.

Статья 16

Поведение сторон — Временные меры

1. В ходе разбирательства стороны в споре воздерживаются от любых действий, которые могут обострить положение или затруднить урегулирование спора или помешать его урегулированию.

2. Примирительная комиссия может обратить внимание сторон в споре, переданном на ее рассмотрение, на меры, которые эти стороны могли бы предпринять, с тем чтобы не допустить обострения спора или осложнения его урегулирования.

3. Арбитражный трибунал, созданный для какого-либо спора, может указать временные меры, которые надлежит принять сторонам в споре согласно положениям пункта 4 Статьи 26.

Статья 17

Судебные издержки

1. Стороны в споре и любая вступившая в дело сторона несут свои собственные судебные издержки.

ГЛАВА II – КОМПЕТЕНЦИЯ

Статья 18

Компетенция Комиссии и Трибунала

1. Любое государство – участник настоящей Конвенции может передать на рассмотрение Примирительной комиссии любой спор с другим государством-участником, который не был урегулирован в разумный период времени путем переговоров.

2. Споры могут передаваться в Арбитражный трибунал согласно условиям, предусмотренным в Статье 26.

Статья 19

Сохранение существующих средств урегулирования

1. Примирительная комиссия или Арбитражный трибунал, создаваемые для какого-либо спора, не предпринимают никаких дальнейших действий в случае:

а) если до передачи в Комиссию или в Трибунал спор уже был передан в какой-либо суд или трибунал, юрисдикцию которого в отношении данного спора стороны в нем юридически обязаны признать, или если такой орган уже вынес решение по существу данного спора;

б) если стороны в споре заранее признали исключительную юрисдикцию судебного органа, иного, чем Трибунал, в соответствии с настоящей Конвенцией, который обладает юрисдикцией для принятия имеющего обязательную силу решения в отношении переданного ему спора, либо если стороны в нем договорились стремиться к урегулированию спора исключительно иными средствами.

2. Примирительная комиссия, созданная для спора, не предпринимает никаких дальнейших действий, даже если после передачи ей данного спора одна или все стороны направляют этот спор в какой-либо суд или трибунал, юрисдикцию которого в отношении данного спора стороны в нем юридически обязаны признать.

3. Примирительная комиссия откладывает рассмотрение спора, если этот спор был передан другому органу, который обладает компетенцией формулиро-

вать предложения в отношении данного спора. Если такие ранее предпринятые усилия не привели к урегулированию спора, Комиссия возобновляет свою работу по просьбе сторон или одной из сторон в споре при условии соблюдения положений пункта 1 Статьи 26.

4. Государство может в момент подписания, ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней сделать оговорку для обеспечения совместности создаваемого настоящей Конвенцией механизма урегулирования споров с другими средствами урегулирования споров, вытекающими из применимых к данному государству международных обязательств.

5. Если в какой-либо момент стороны достигают урегулирования своего спора, Комиссия или Трибунал снимают этот спор с рассмотрения по получении от всех сторон в нем письменного подтверждения того, что они достигли урегулирования данного спора.

6. В случае разногласия между сторонами в споре в отношении компетенции Комиссии или Трибунала вопрос разрешается Комиссией или Трибуналом.

ГЛАВА III – ПРИМИРЕНИЕ

Статья 20

Просьба о создании Примирительной комиссии

1. Любое государство – участник настоящей Конвенции может подать Секретарю заявление с просьбой о создании Примирительной комиссии для спора между ним и другим государством – участником или несколькими государствами-участниками. Заявление Секретарю может быть также подано совместно двумя или несколькими государствами-участниками.

2. Просьба о создании Примирительной комиссии может быть также представлена по соглашению между двумя или несколькими государствами-участниками либо между одним или несколькими государствами-участниками и одним или несколькими другими государствами-участниками СБСЕ. Такое соглашение доводится до сведения Секретаря.

Статья 21

Создание Примирительной комиссии

1. Каждая сторона в споре назначает из списка мировых посредников, составленного в соответствии со Статьей 3, одного мирового посредника в состав Комиссии.

2. Когда сторонами в одном и том же споре являются более двух государств, государства, отстаивающие одни и те же интересы, могут договориться о назначении одного общего мирового посредника. При отсутствии такой договоренности каждая из двух сторон в споре назначает одинаковое число мировых посредников, которое не превышает максимального их числа, устанавливаемого Президиумом.

3. Каждое государство, являющееся стороной в споре, переданном Примирительной комиссии, и не являющееся участником в настоящей Конвен-

ции, может назначить какое-либо лицо в состав Комиссии либо из списка мировых посредников, составленного в соответствии с положениями Статьи 3, либо из числа других лиц, которые являются гражданами какого-либо из государств — участников СБСЕ. В этом случае, для целей рассмотрения спора, такие лица имеют те же права и обязанности, что и другие члены Комиссии. Они выполняют свои функции абсолютно независимо и, прежде чем приступить к работе в Комиссии, делают заявление, предусмотренное в Статье 5.

4. По получении заявления или соглашения, посредством которых государства, являющиеся сторонами в споре, просят создать Примирительную комиссию, Председатель Суда проводит консультации со сторонами в споре относительно остальных членов Комиссии.

5. Президиум назначает еще трех мировых посредников в состав Комиссии. Президиум может увеличить или сократить их число при условии, что оно остается нечетным. Члены Президиума и их заместители, которые значатся в списке мировых посредников, могут быть назначены в состав Комиссии.

6. Комиссия избирает своего Председателя из числа членов, назначенных Президиумом.

7. В Регламенте Суда устанавливаются процедуры, применяемые в том случае, если в начале или в ходе разбирательства одному из членов, назначенных в состав Комиссии, заявлен отвод, либо если он не может или отказывается работать в Комиссии.

8. Любой вопрос относительно применения настоящей статьи решается Президиумом в качестве предварительного вопроса.

Статья 22

Процедура создания Примирительной комиссии

1. Если просьба о создании Примирительной комиссии представлена в виде заявления, то в заявлении указывается предмет спора, сторона или стороны, против которой или которых оно направлено, и фамилия мирового посредника или мировых посредников, назначенных обратившейся с таким заявлением стороной или сторонами в споре. В заявлении также кратко указываются средства урегулирования, которые использовались ранее.

2. По получении заявления Секретарь уведомляет другую сторону или стороны в споре, которые упомянуты в заявлении. В течение пятнадцати дней после получения такого уведомления другая сторона или стороны в споре назначают по своему усмотрению мирового посредника или мировых посредников в состав Комиссии. Если в течение этого периода одна или несколько сторон в споре не назначили члена или членов Комиссии, которых они имеют право назначить, Президиум назначает необходимое число мировых посредников. Такие назначения производятся из числа мировых посредников, назначенных в соответствии со Статьей 3 стороной или каждой из участвующих в споре сторон, либо, если эти стороны еще не назначили мировых посредников, — из числа других мировых посредников, не назначенных другой стороной или сторонами в споре.

3. Если просьба о создании Примирительной комиссии представлена по соглашению, то в соглашении указывается предмет спора. При отсутствии согласия, полностью или частично, в отношении предмета спора каждая из

сторон в нем может изложить свою позицию относительно предмета спора.

4. Одновременно с представлением сторонами просьбы о создании Примирительной комиссии по соглашению каждая из сторон доводит до сведения Секретаря фамилию мирового посредника или мировых посредников, которых она назначила в состав Комиссии.

Статья 23

Процедура примирения

1. Примирительное разбирательство осуществляется конфиденциально, и все стороны в споре имеют право быть заслушанными. С учетом положений Статей 10 и 11 и Регламента Суда Примирительная комиссия после проведения консультаций со сторонами в споре определяет процедуру.

2. С согласия сторон в споре Примирительная комиссия может предложить любому государству-участнику настоящей Конвенции, заинтересованному в урегулировании спора, участвовать в разбирательстве.

Статья 24

Цель примирения

Примирительная комиссия оказывает помощь сторонам в споре в поисках урегулирования в соответствии с международным правом и их обязательствами в рамках СБСЕ.

Статья 25

Результат примирения

1. Если в ходе разбирательства стороны в споре придут с помощью Примирительной комиссии к взаимоприемлемому урегулированию, то они включают условия этого урегулирования в резюме выводов, подписываемое их представителями и членами Комиссии. С подписанием этого документа разбирательство завершается. Совет СБСЕ через Комитет старших должностных лиц ставится в известность об успешном исходе примирения.

2. Если Примирительная комиссия сочтет, что изучены все аспекты спора и все возможности поиска решения, она составляет заключительный доклад. В докладе излагаются предложения Комиссии по мирному урегулированию спора.

3. Доклад Примирительной комиссии доводится до сведения сторон в споре, которые располагают тридцатидневным сроком для его изучения и для сообщения Председателю Комиссии о том, готовы ли они согласиться с предлагаемым урегулированием.

4. Если одна из сторон в споре не соглашается с предлагаемым урегулированием, то другая сторона или стороны более не связаны своим согласием на него.

5. Если по истечении срока, установленного в пункте 3, стороны в споре не согласились с предлагаемым урегулированием, доклад направляется Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц.

6. Кроме того, составляется доклад, который предусматривает незамедлительное уведомление Совета СБСЕ через Комитет старших должностных лиц об обстоятельствах, при которых какая-либо сторона не является на процедуру примирения или отказывается от такой процедуры после того, как она началась.

ГЛАВА IV — АРБИТРАЖ

Статья 26

Просьба о создании Арбитражного трибунала

1. Просьба об арбитраже может быть представлена в любой момент по соглашению между двумя или несколькими государствами—участниками настоящей Конвенции или между одним или несколькими государствами—участниками настоящей Конвенции и одним или несколькими другими государствами—участниками СБСЕ.

2. Государства—участники настоящей Конвенции могут в любое время посредством уведомления, направляемого Депозитарию, заявить, что они *ipso facto* и без специального соглашения признают обязательной юрисдикцию Арбитражного трибунала при условии взаимности. Такое заявление может быть сделано без ограничения срока или на определенный срок. Оно может распространяться на все споры или исключать споры, касающиеся территориальной целостности государства, его национальной обороны, права на суверенитет над территорией суши или одновременных притязаний на юрисдикцию над другими районами.

3. Просьба об арбитраже против государства—участника настоящей Конвенции, сделавшего заявление, предусмотренное в пункте 2, может быть представлена в виде заявления на имя Секретаря только по истечении тридцати дней после того, как доклад Примирительной комиссии, которая рассматривала данный спор, был передан Совету СБСЕ в соответствии с положениями пункта 5 Статьи 25.

4. При передаче спора на рассмотрение Арбитражного трибунала в соответствии с настоящей Статьей Трибунал может на основе своих полномочий или по просьбе одной из сторон или всех сторон в споре указать временные меры, которые надлежит принять сторонам в споре во избежание обострения спора, осложнения поиска решения или возможности того, что из-за поведения одной или нескольких сторон в споре окажется невозможным обеспечить исполнение решения, которое может быть вынесено Трибуналом.

Статья 27

Возбуждение дела в Арбитражном трибунале

1. Если просьба об арбитраже представлена по соглашению, то в нем указывается предмет спора. При отсутствии согласия, полностью или частично, в

отношении предмета спора каждая из сторон в нем может изложить свою позицию в отношении предмета спора.

2. Если просьба об арбитраже представлена в виде заявления, то в нем указываются предмет спора, государство-участник или участники в настоящей Конвенции, против которых оно направлено, а также основные факты и правовые нормы, лежащие в его основе. По получении заявления Секретарь незамедлительно уведомляет о нем другие государства-участники или стороны, которые упомянуты в заявлении.

Статья 28

Создание Арбитражного трибунала

1. По представлении просьбы об арбитраже создается Арбитражный трибунал.

2. Арбитры, назначаемые сторонами в споре в соответствии со Статьей 4, являются *ex officio* членами Трибунала. Когда более двух государств являются сторонами в одном и том же споре, государства, отстаивающие одни и те же интересы, могут договориться о назначении одного общего арбитра.

3. Президиум назначает из арбитров в составе Трибунала определенное число членов таким образом, чтобы число членов, назначенных Президиумом, по крайней мере на одного человека превышало число членов *ex officio*. Члены Президиума и их заместители, фамилии которых значатся в списке арбитров, могут быть назначены в состав Трибунала.

4. Если член *ex officio* не может участвовать или ранее в каком-либо качестве участвовал в слушаниях по делу, вытекающему из спора, переданного в Трибунал, то место этого члена занимает его или ее заместитель. Если заместитель находится в таком же положении, то заинтересованное государство назначает другого члена для рассмотрения данного спора в соответствии с порядком и условиями, предусмотренными в пункте 5. При возникновении сомнения относительно способности одного из членов или его или ее заместителя участвовать в работе Трибунала решение по этому вопросу принимает Президиум.

5. Любое государство, являющееся стороной в споре, переданном в Арбитражный трибунал, и не являющееся участником настоящей Конвенции, может назначить по своему усмотрению в состав Трибунала какое-либо лицо либо из списка арбитров, составленного в соответствии с положениями Статьи 4, либо из числа других лиц, являющихся гражданами какого-либо государства — участника СБСЕ. Любое назначенное таким образом лицо должно удовлетворять условиям, предусмотренным в пункте 2 Статьи 4, и для целей рассмотрения данного спора оно имеет те же права и обязанности, что и другие члены Трибунала. Это лицо выполняет свои функции абсолютно независимо и, прежде чем приступить к работе в Трибунале, делает заявление, предусмотренное в Статье 5.

6. Трибунал назначает своего Председателя из числа членов, назначенных Президиумом.

7. В случае, если один из членов Трибунала, назначенный Президиумом, не может участвовать в разбирательстве, этого члена заменяют другим членом только в том случае, если число членов, назначенных Президиумом, стало меньше числа членов *ex officio* или числа членов, назначенных сторонами в

споре в соответствии с пунктом 5. В этом случае Президиум назначает одного или нескольких новых членов в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей Статьи. При назначении одного или нескольких новых членов новый Председатель не избирается, если только член Трибунала, неспособный исполнять свои обязанности, сам не является Председателем.

Статья 29

Процедура арбитража

1. Все стороны в споре имеют право быть заслушанными в ходе арбитражного разбирательства, которое должно отвечать принципам справедливого судебного процесса. Разбирательство состоит из письменного и устного производства.

2. Арбитражный трибунал обладает по отношению к сторонам в споре полномочиями по установлению фактов и проведению расследований, необходимыми ему для выполнения своих задач.

3. Любое государство-участник СБСЕ, которое считает, что решение Трибунала может затронуть его особый интерес правового характера, может в течение пятнадцати дней после передачи уведомления Секретариатом СБСЕ согласно Статье 15 направить Секретарю просьбу о вступлении в дело. Эта просьба незамедлительно препровождается сторонам в споре и в Трибунал, созданный для данного спора.

4. Если вступающее в дело государство установит наличие у себя такого интереса, оно получает разрешение участвовать в разбирательстве в той мере, в какой это может быть необходимо для защиты такого интереса. Соответствующая часть решения Трибунала имеет обязательную силу для данного вступившего в дело государства.

5. Сторонам в споре предоставляется тридцатидневный срок для того, чтобы направить в Трибунал свои замечания относительно просьбы о вступлении в дело. Трибунал выносит решение о приемлемости такой просьбы.

6. Слушания в Трибунале проходят *in camera*, если Трибунал не принимает иное решение по просьбе сторон в споре.

7. В случае, если одна или несколько сторон в споре не являются в Трибунал, то другая или другие стороны в нем могут обратиться в Трибунал с просьбой решить вопрос в ее или их пользу. В этом случае Трибунал выносит решение, предварительно убедившись в наличии у него соответствующей компетенции и в обоснованности претензий стороны или сторон, участвующих в разбирательстве.

Статья 30

Функция Арбитражного трибунала

1. Функция Арбитражного трибунала состоит в том, чтобы решать переданные ему споры в соответствии с международным правом. Данное положение не ограничивает права Трибунала разрешать дело *ex aequo et bono* при согласии на это сторон в споре.

Статья 31

Арбитражное решение

1. В решении Арбитражного трибунала должны быть приведены соображения, на которых оно основано. Если решение, в целом или в части, не выражает единогласного мнения членов Трибунала, то любой член Арбитражного трибунала имеет право представить свое особое мнение или заявить о несогласии.

2. С учетом пункта 4 Статьи 29 решение Трибунала обязательно только для сторон в споре и в отношении дела, которого оно касается.

3. Решение является окончательным и обжалованию не подлежит. Вместе с тем стороны в споре или одна из сторон могут обратиться в Трибунал с просьбой дать толкование своего решения в том, что касается его смысла или сферы применения. Если стороны в споре не договариваются об ином, такая просьба представляется не позднее, чем через шесть месяцев после сообщения решения. По получении замечаний сторон в споре Трибунал в кратчайшие возможные сроки дает свое толкование.

4. Просьба о пересмотре решения может быть подана лишь на основании вновь открывшихся обстоятельств, которые по своему характеру могут оказать решающее влияние на исход дела и которые при вынесении решения не были известны ни Трибуналу, ни стороне или сторонам в споре, требующим пересмотра. Просьба о пересмотре должна быть представлена не позднее, чем через шесть месяцев после выяснения новых обстоятельств. По истечении десяти лет с даты принятия решения никакие просьбы о пересмотре подаваться не могут.

5. По мере возможности рассмотрение просьбы о толковании или о пересмотре решения должно осуществляться тем Трибуналом, который вынес данное решение. Если Призидиум сочтет это невозможным, то создается новый Трибунал в соответствии с положениями Статьи 28.

Статья 32

Публикация арбитражного решения

1. Решение публикуется Секретарем. Его заверенная копия направляется сторонам в споре и Совету СБСЕ через Комитет старших должностных лиц.

ГЛАВА V – ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 33

Подписание и вступление в силу

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания государствами-участниками СБСЕ до 31 марта 1993 года в штаб-квартире правительства Швеции. Она подлежит ратификации.

2. Государства-участники СБСЕ, которые не подписали настоящую Конвенцию, могут впоследствии присоединиться к ней.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу через два месяца после даты сдачи на хранение двенадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

4. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение двенадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу через два месяца после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

5. Депозитарием настоящей Конвенции является правительство Швеции.

Статья 34

Оговорки

В отношении настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок, помимо тех, которые в ней прямо разрешаются.

Статья 35

Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции должны приниматься в соответствии со следующими пунктами.

2. Поправки к настоящей Конвенции могут предлагаться любым государством, являющимся ее участником, и направляются Депозитарием в Секретариат СБСЕ для передачи государствам-участникам СБСЕ.

3. Если Совет СБСЕ принимает предлагаемый текст поправки, то этот текст направляется Депозитарием государствам-участникам настоящей Конвенции для получения их согласия в рамках их соответствующих конституционных требований.

4. Любая такая поправка вступает в силу на тридцатый день после того, как все государства-участники настоящей Конвенции уведомят Депозитария о своем согласии с ней.

Статья 36

Денонсация

1. Любое государство-участник настоящей Конвенции может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию посредством направления Депозитарию уведомления.

2. Такая денонсация вступает в силу через один год с даты получения уведомления Депозитарием.

3. Настоящая Конвенция, тем не менее, продолжает применяться для денонсирующей стороны в отношении разбирательств, которые проходят во время вступления денонсации в силу. Такие разбирательства продолжаются до их завершения.

Статья 37

Уведомления и сообщения

Уведомления и сообщения, направляемые Депозитарием, передаются Секретарю и Секретариату СБСЕ для дальнейшей передачи государствам-участникам СБСЕ.

Статья 38

Государства, не являющиеся участниками Конвенции

В соответствии с международным правом подтверждается, что ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как создающее какие-либо обязанности или обязательства для государств-участников СБСЕ, которые не являются участниками настоящей Конвенции, если только это специально не предусматривается и если такие государства не дают свое ясно выраженное согласие на это в письменной форме.

Статья 39

Переходные положения

1. Суд в течение четырех месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу избирает Президиум, принимает свой Регламент и назначает Секретаря в соответствии с положениями Статей 7, 9 и 11. Правительство принимающей Суд страны совместно с Депозитарием принимает необходимые меры.

2. До назначения Секретаря обязанности Секретаря в соответствии с пунктом 5 Статьи 3 и пунктом 7 Статьи 4 исполняет Депозитарий.

Совершено на английском, испанском, итальянском, немецком, русском и французском языках, причем все шесть текстов имеют одинаковую силу, в Стокгольме.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Положения о Комиссии СБСЕ по примирению

Государства-участники Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) настоящим устанавливают процедуру с тем, чтобы дополнить Валлеттскую процедуру мирного урегулирования споров, одобренную на Берлинской встрече, путем создания Примирительной комиссии ("Комиссия") в соответствии со следующими положениями.

Раздел I

Спор между двумя государствами—участниками СБСЕ может быть передан на рассмотрение Комиссии, если об этом договорятся стороны в споре.

Раздел II

Государство-участник может в любое время заявить, что оно на условиях взаимности согласится с процедурой примирения Комиссии в отношении споров между ним и другими государствами-участниками. В заявлении не могут содержаться условия, которые бы затрагивали процедуры, описанные в Разделах III—XVI, ниже. Заявление будет передано Секретарю Комиссии ("Секретарь"), который направит копии всем государствам-участникам.

Раздел III

1. В случае, если стороны в споре договорились вынести его на рассмотрение Комиссии, процедура будет введена в действие путем совместного письменного запроса сторон на имя Секретаря.

2. В случае, если обе стороны в споре сделали заявления согласно Разделу II, которые применимы к данному спору, процедура может быть введена в действие путем письменного запроса любой из сторон, обращенного к другой стороне и к Секретарю.

Раздел IV

1. По получении Секретарем запроса согласно Разделу III, в соответствии с Разделом V создается Комиссия.

2. Любой вопрос относительно применения Раздела II к спору и, в частности, относительно взаимности сделанных в соответствии с ним заявлений будет решаться Комиссией в качестве предварительного вопроса. В этих целях стороны приступят непосредственно к назначению мировых посредников.

Раздел V

1. Стороны в споре назначат в течение двадцати дней со времени получения Секретарем письменного запроса согласно Разделу III одного мирового посредника из списка, который ведется для целей Валлеттской процедуры мирного урегулирования споров ("Валлеттский список"). Сторона, которая обратится к процедуре согласно пункту 2 Раздела III, должна указать своего мирового посредника в своем письменном запросе.

2. Мировые посредники в течение двадцати дней, начиная с даты назначения второго посредника, назначат третьего мирового посредника, выбранного из Валлеттского списка, который будет выступать в качестве председателя Комиссии. Он не будет являться гражданином ни одной из сторон и не будет лицом, назначенным любой из них для включения в список.

3. В случае, если назначение председателя или любого из других мировых посредников не было сделано в течение предусмотренного периода, оно будет сделано в течение двадцати дней после истечения соответствующего периода Генеральным секретарем Постоянной палаты третейского суда после консультаций со сторонами.

4. Любые вакансии будут заполняться таким образом, как это предусмотрено для первоначального назначения.

Раздел VI

1. Комиссия будет консультировать стороны относительно процедуры, которой следует придерживаться, в порядке осуществления своих обязанностей, изложенных в настоящем документе. Комиссия будет выполнять любую договоренность между сторонами по процедуре. В отсутствие соглашения по любому вопросу решение по нему может приниматься Комиссией.

2. Решения и рекомендации Комиссии будут приниматься большинством голосов членов.

Раздел VII

Комиссия может с согласия сторон предложить любому государству-участнику представить свои соображения в устной или письменной форме.

Раздел VIII

В ходе применения процедуры стороны будут воздерживаться от любых действий, которые могут обострить положение и осложнить или затруднить мирное урегулирование спора. В этой связи Комиссия может обратить внимание сторон на любые меры, которые, по ее мнению, могли бы облегчить достижение дружественного урегулирования.

Раздел IX

Комиссия будет стремиться прояснить спорные вопросы между сторонами и попытаться достичь разрешения спора на взаимоприемлемых условиях.

Раздел X

Если Комиссия сочтет, что это может облегчить достижение дружественного урегулирования спора, она может предложить возможные условия урегулирования и установить срок, в который стороны должны проинформировать Комиссию о том, согласны ли они с такими рекомендациями.

Раздел XI

Каждая сторона в срок, установленный согласно Разделу X, проинформирует Секретаря и другую сторону о том, согласна ли она с предлагаемыми условиями урегулирования. Если обе стороны не уведомят о таком согласии в такой срок, Секретарь направит доклад Комиссии Комитету старших должностных лиц СБСЕ. В докладе не будут затрагиваться вопросы, о которых говорится в Разделе XII.

Раздел XII

Любые меры, рекомендованные согласно Разделу VIII, и любая информация, а также замечания, представленные Комиссии сторонами в конфиденциальном порядке, будут оставаться конфиденциальными, если стороны не договорятся об ином.

Раздел XIII

Каждая сторона в споре будет оплачивать свои собственные расходы, а также расходы назначенного ею мирового посредника. Остальные расходы Комиссии будут поровну распределены между сторонами.

Раздел XIV

Государство-участник может в любое время, либо до или после того, как спор был передан на рассмотрение Комиссии, заявить, либо в общем порядке, или в связи с конкретным спором, о том, что она будет считать обязательными, на условиях взаимности, любые условия урегулирования, предложенные Комиссией. Такое заявление будет передано Секретарю, который направит копии всем государствам-участникам.

Раздел XV

Заявление, сделанное согласно Разделу II или Разделу XIV, может быть снято или изменено путем письменного уведомления на имя Секретаря, который направит копии всем государствам-участникам. Заявление, сделанное согласно Разделу II или Разделу XIV, не может быть снято или изменено в отношении спора, к которому оно относится, если был сделан письменный запрос о примирении в споре согласно Разделу III и другая сторона в споре уже сделала такое заявление.

Раздел XVI

Стороны могут согласиться изменить процедуру, изложенную в предыдущих разделах, в отношении их конкретного спора.

Раздел XVII

Директор Центра по предотвращению конфликтов будет исполнять обязанности Секретаря Комиссии. При исполнении своих функций Директор может консультироваться с Комитетом старших должностных лиц, если и когда он сочтет это необходимым. Если Директор является гражданином одной из сторон в споре, то его функции в отношении данного спора будут исполняться следующим по старшинству должностным лицом Центра по предотвращению конфликтов, который не является гражданином этой страны.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Положения о директивном примирении

1. Совет министров или Комитет старших должностных лиц (КСДЛ) могут предписать двум любым государствам-участникам прибегнуть к процедуре примирения с целью оказания им содействия в разрешении спора, который они не смогли урегулировать в течение разумного периода времени.

2. Пользуясь этим правом, Совет или КСДЛ могут предписать сторонам в споре применять положения о примирении, изложенные в Приложении 3, на той же основе, как если бы стороны подали совместную письменную просьбу о передаче этого спора на рассмотрение Примирительной комиссии, создание которой предусматривается указанным Приложением. Однако в таких ситуациях:

а) Совет или КСДЛ могут в силу характера конкретного спора или других соответствующих факторов решить либо продлить, либо сократить любой из 20-дневных периодов для назначения сторонами двух членов Примирительной комиссии или для выбора Председателя; и

б) работа Комиссии не будет носить открытый характер, если стороны не договорятся об ином.

3. Кроме того, в случаях, когда речь идет о спорах между двумя сторонами Конвенции по примирению и арбитражу в рамках СБСЕ, Совет или КСДЛ могут предписать, чтобы эти стороны применяли положения о примирении, предусмотренные упомянутой Конвенцией, как только эта Конвенция вступит в силу.

4. Стороны в споре могут пользоваться любыми правами, которыми они обычно обладают, для участия во всех обсуждениях в рамках Совета или КСДЛ по поводу спора, однако они не будут участвовать в принятии Советом или КСДЛ решения, предписывающего сторонам прибегнуть к процедуре примирения, или решений, предусмотренных в пункте 2(а).

5. Совет или КСДЛ не будут предписывать сторонам в споре прибегать к процедуре примирения в соответствии с настоящим Приложением:

а) если спор рассматривается в рамках какой-либо другой процедуры мирного урегулирования споров;

б) если спор охватывается каким-либо процессом вне СБСЕ, с которым согласились стороны в споре, в том числе в соответствии с соглашением, по которому Стороны обязались рассматривать определенные споры исключительно путем переговоров; или

с) если любая из сторон в споре считает, что положения настоящего Приложения не должны применяться, поскольку спор затрагивает вопросы, касающиеся ее территориальной целостности или национальной обороны, права на суверенитет над территорией суши или одновременных притязаний на юрисдикцию над другими районами.

6. Стороны в споре будут сами покрывать свои собственные расходы. За исключением споров, предусмотренных в пункте 3, любые другие расходы, возникающие в связи с данной процедурой, будут совместно нести все государства-участники в соответствии со шкалой распределения расходов СБСЕ с учетом любых процедур, которые КСДЛ может принять для того, чтобы ограничить эти расходы до разумного уровня. В отношении споров, подпадающих под действие пункта 3, ответственность за такие другие расходы будет возлагаться в соответствии с положениями Конвенции о примирении и арбитраже в рамках СБСЕ.

7. Помимо любых докладов, предусматриваемых положениями о примирении, изложенными в пунктах 2 и 3, Совет или КСДЛ могут просить Комиссию представить доклад о результатах примирения. В докладе не будут отражаться вопросы, которые считаются конфиденциальными в соответствии с применимыми положениями, если стороны не договорятся об ином.